

ปัญหาในการสื่อสารของคนทบทวนชีวิตประจำวันที่เกี่ยวข้องกับการค้าขาย

นางสาววราวรรณ คงคล้าย



วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญาโทศึกษาศาสตร์มหาบัณฑิต

ภาควิชาการประชาสัมพันธ์

บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

พ.ศ. 2539

ISBN 974-633-384-4

ลิขสิทธิ์ของบัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

I 175 24610

COMMUNICATION PROBLEMS OF THE DEAF
IN THEIR DAILY LIFE AND BUSINESS TRADING

Miss Varawan Kongklai

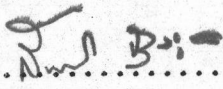
A Thesis Submitted in Partial fulfillment of the Requirement
for the Degree of Master of Arts
Department of Public Relations
Graduate School
Chulalongkorn University

1996

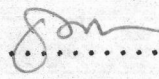
ISBN 974-633-384-4


หัวข้อวิทยานิพนธ์ ปัญหาในการสื่อสารของคนหูหนวกในชีวิตประจำวันที่เกี่ยวข้องกับการค้าขาย
โดย นางสาวรารารรรณ คงคล้าย
ภาควิชา การประชาสัมพันธ์
อาจารย์ที่ปรึกษา รองศาสตราจารย์ ดร. อรวรรณ บิสันธน์โหวาท

บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย อนุมัติให้นับวิทยานิพนธ์ฉบับนี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญาโท

.....  คณะบดีบัณฑิตวิทยาลัย
(รองศาสตราจารย์ ดร. สันติ อุงสุวรรณ)

คณะกรรมการสอบวิทยานิพนธ์

.....  ประธานกรรมการ
(รองศาสตราจารย์ ดร. ธนาดี บุญลือ)

.....  อาจารย์ที่ปรึกษา
(รองศาสตราจารย์ ดร. อรวรรณ บิสันธน์โหวาท)

.....  กรรมการ
(ดร. นลิวาลี ธรรมแสง)

.....  กรรมการ
(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ลิขิต กาญจนารักษ์)

วรารวรรณ คงคล้าย : ปัญหาในการสื่อสารของคนหูหนวกในชีวิตประจำวันที่เกี่ยวข้องกับการศึกษา (COMMUNICATION PROBLEMS OF THE DEAF IN THEIR DAILY LIFE AND BUSINESS TRADING) อ.ที่ปรึกษา : รศ.ดร.อรารวรรณ บิลันธนโสภาวาท, 115 หน้า ISBN 974-633-384-4

การวิจัยนี้มีจุดประสงค์เพื่อศึกษาลักษณะการรับข่าวสารของคนหูหนวก อับสรรค และวิธีการในการสื่อสารเพื่อการค้าขายของผู้ที่มีความบกพร่องทางการได้ยินต่อลูกค้า ทั้งที่เป็นชาวไทยและชาวต่างประเทศ ซึ่งเป็นคนหูปกติ และสื่อสารด้วยวิธีการปกติ

การวิจัยนี้วิธีการสัมภาษณ์ สังเกตการณ์ และแบบสอบถาม ในการเก็บข้อมูล ซึ่งต้องอาศัยผู้แปลภาษามือโดยทำการศึกษาประชากรซึ่งเป็นผู้ที่มีความบกพร่องทางการได้ยิน ที่ทำอาชีพค้าขายอยู่ในบริเวณถนนสีลม ตั้งแต่ซอยสีลมที่ 4 ไปจนถึงซอยสีลมที่ 30 จำนวน 46 คน

ผลการวิจัยสรุปได้ว่า สื่อมวลชนที่ประชากรเลือกเปิดรับมากที่สุดคือ หนังสือพิมพ์ และโทรทัศน์ และให้ความสนใจเนื้อหาของสื่อประเภทข่าวอาชญากรรม ข่าวสารบ้านเมือง การ์ตูน และบันเทิงสูงสุด สื่อบุคคลที่มีอิทธิพลต่อประชากรสูงคือ เพื่อนและเพื่อนร่วมงาน ประชากรใช้ภาษากายและท่าทาง ซึ่งเป็นวิธีการสื่อสารพื้นฐานของมนุษย์ แทนการใช้ภาษามือ ซึ่งเป็นภาษาที่ใช้เฉพาะผู้ที่มีความบกพร่องทางการได้ยิน เพื่อลดอุปสรรคทางการสื่อสารในการค้าขายของประชากร คือ เมื่อต้องทำการเจรจาต่อรองราคาสินค้าหรือเลือกชมสินค้าต่าง ๆ ทำให้ไม่เกิดความแตกต่างในการสื่อสาร ไม่ว่าจะ เป็นในแง่ความบกพร่องเกี่ยวกับความสามารถทางการสื่อสารของประชากร หรือความแตกต่างทางภาษาและเชื้อชาติของผู้ขายและผู้ซื้อ

ภาควิชา การประชาสัมพันธ์
สาขาวิชา นิเทศศาสตร์พัฒนาการ
ปีการศึกษา 2538

ลายมือชื่อนิสิต อรารวรรณ คงคล้าย
ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษา อ.อรารวรรณ บิลันธนโสภาวาท
ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษาร่วม

C750463 : MAJOR DEVELOPMENT COMMUNICATION

KEYWORD : /COMMUNICATION PROBLEMS/ DEAF/ DAILY LIFE/ BUSINESS/

VARAWAN KONGKLAI : COMMUNICATION PROBLEMS OF THE DEAF IN
DAILY LIFE AND BUSINESS TRADING. THESIS ADVISOR : ASSOC.
PROF.ORAWAN PILUNOWAD, Ph.D., 115 pp.ISBN 974-633-384-4

The objectives of the research were to study media exposure, daily and business communicating behavior and problems of the deaf with both Thai and foreign shoppers who did not have any hearing problems and communicated normally.

The results of this research were obtained through interview, observation and questionnaire which must all be translated by a sign language translator. The population consisted of 46 deaf merchants on Silom Road, From Silom 4th Avenue to Silom 30th Avenue.

The research results show that the media that most of the population was exposed to were newspaper and television. The content of the mass media that the population was most interested in was crime news, general news, cartoon and entertainment news. Personal media that had most influence on the population were friends and colleagues. The population used body language and gestures which were basic human communication method instead of using sign language known mostly by only deaf people to decrease business communication problems when trying to bargain about product prices with shoppers. It was found that there were no differences in communicating methods either with Thai or foreign shoppers thereby leading to no problems in doing business.

ภาควิชา..... การประชาสัมพันธ์
สาขาวิชา..... นิเทศศาสตร์พัฒนาการ
ปีการศึกษา..... 2538

ลายมือชื่อนิติ.....
ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษา.....
ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษาร่วม.....



กิตติกรรมประกาศ

ความสำเร็จของวิทยานิพนธ์นี้ ได้รับความกรุณาอย่างสูงสุดจากท่านรองศาสตราจารย์ ดร. จีรวรรณ บิลันธน์โอวาท ที่ได้สละเวลาตรวจ แก้ไขและเปิดโอกาสให้ผู้วิจัยได้ใช้ความสามารถอย่างเต็มที่โดยที่มีคำแนะนำที่เป็นประโยชน์ให้อยู่เสมอ ท่านผู้ช่วยศาสตราจารย์ ลิขิต กาญจนภรณ์ และ ดร. มลิวัลย์ ธรรมแสง ที่กรุณาแนะนำและให้ความรู้ในการทาวิจัยที่มีค่ามากโดยเฉพาะอย่างยิ่งในประเด็นของผู้ที่มีความบกพร่องทางการได้ยิน ท่านรองศาสตราจารย์ ดร. ธนวดี บุญสือ ซึ่งกรุณาเป็นประธานกรรมการสอบวิทยานิพนธ์ฉบับนี้ ผู้วิจัยขอกราบขอบพระคุณคณาจารย์ทุกท่านที่ได้ประสิทธิ์ประสาทวิชาต่าง ๆ ทุกแขนง ไว้ ณ. ที่นี้

ขอขอบพระคุณ คุณเคลื่อน คงคล้าย และผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. จีรวรรณ คงคล้าย สำหรับชีวิตและสมบัติที่มีค่าที่สุดที่บิดามารดา พึงมอบให้แก่บุตรได้คือ การศึกษา คุณตา ประเสริฐ พรหมประสิทธิ์ ผู้เฝ้าติดตามดูความสำเร็จของผู้วิจัยเสมอมา และคุณพนวราช ธงอินเนตร ที่คอยช่วยเหลือในฐานะผู้แปลภาษามืออย่างเต็มใจและกระตือรือร้นเสมอ เพื่อนผู้ให้กำลังใจในทุกขั้นตอนของการทาวิจัย และเพื่อน ๆ ทุกคนที่คอยห่วงใย และกระตุ้นเตือนให้ตื่นตัวต่อวิทยานิพนธ์ฉบับนี้ เสมอเนยามที่ผู้วิจัยรู้สึกท้อแท้ ทำยสุดนี้ขอขอบคุณคนทุกหนทุกคนบริเวณถนน สุขุมวิท และถนนสีลมที่กรุณาสละเวลาอันมีค่าในการให้ความร่วมมือในการทาวิจัยครั้งนี้จนสมบูรณ์ด้วยดี

นางสาวจรวรรณ คงคล้าย

สารบัญ

	หน้า
บทคัดย่อภาษาไทย.....	ง
บทคัดย่อภาษาอังกฤษ.....	จ
กิตติกรรมประกาศ.....	ฉ
สารบัญ.....	ช
สารบัญตาราง.....	ฅ
บทที่	
1 บทนำ.....	1
ความเป็นมาและความสำคัญของปัญหา.....	1
ปัญหาคำถามการวิจัย.....	6
วัตถุประสงค์ของการวิจัย.....	6
ขอบเขตของการวิจัย.....	6
นิยามศัพท์.....	6
ประโยชน์ที่คาดว่าจะได้รับ.....	7
2 ทฤษฎี แนวคิด และงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง.....	8
3 ระเบียบวิธีวิจัย.....	29
ประชากร.....	29
เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย.....	29
การเก็บรวบรวมข้อมูล.....	30
ระยะเวลาในการเก็บข้อมูล.....	30
ตัวแปรที่ใช้ในการวิจัย.....	30
การวิเคราะห์ข้อมูล.....	31

บทที่	หน้า
4 ผลการวิจัย.....	33
5 บทสรุป.....	86
สรุปผลการวิจัย.....	86
อภิปรายผล.....	90
ปัญหาที่พบในการวิจัย.....	94
จุดเด่นในการวิจัย.....	95
ข้อเสนอแนะ.....	95
รายการอ้างอิง.....	98
ภาคผนวก.....	101
ประวัติผู้เขียน.....	ฉ

สารบัญตาราง

ตารางที่		หน้า
1	แสดงจำนวนและร้อยละของกลุ่มประชากร จำแนกตามเพศ.....	35
2	แสดงจำนวนและร้อยละของกลุ่มประชากร จำแนกตามอายุ.....	36
3	แสดงจำนวนและร้อยละของกลุ่มประชากร จำแนกตามสถานภาพสมรส.....	37
4	แสดงจำนวนและร้อยละของกลุ่มประชากร จำแนกตามอาชีพ.....	38
5	แสดงจำนวนและร้อยละของกลุ่มประชากร จำแนกตามรายได้ต่อเดือน.....	39
6	แสดงจำนวนและร้อยละของกลุ่มประชากร จำแนกตามระดับการศึกษา.....	40
7	แสดงจำนวนและร้อยละของกลุ่มประชากร จำแนกตามระยะเวลา เมื่อहुหนวค.....	41
8	แสดงจำนวนและร้อยละของกลุ่มประชากร จำแนกตามความได้ยีน.....	42
9	แสดงจำนวนและร้อยละของกลุ่มประชากร จำแนกตามความสามารถ ในการพูด.....	43
10	แสดงจำนวนและร้อยละของกลุ่มประชากร จำแนกตามคนहुหนวคอื่นน ในครอบครัว.....	44
11	แสดงจำนวนและร้อยละของกลุ่มประชากร จำแนกตามการประกอบอาชีพอื่น.	45
12	แสดงจำนวนและร้อยละของกลุ่มประชากร จำแนกตามการเรียนรู้ภาษามือ..	46
13	แสดงจำนวนและร้อยละของกลุ่มประชากร จำแนกตามความสามารถ ในการอ่านปาก.....	46
14	แสดงลักษณะการสนันสนุนที่ได้รับจากครอบครัวของประชากรและจำนวน....	47
15	แสดงลักษณะอุปสรรคในการดำเนินชีวิตของประชากรและจำนวน.....	48
16	แสดงลักษณะเป้าหมายความสำเร็จในชีวิตของประชากรและจำนวน.....	49
17	แสดงจำนวนและร้อยละของกลุ่มประชากร จำแนกตามความถึ ในการอ่านหนังสือพิมพ์.....	50
18	แสดงหนังสือพิมพ์รายวันที่ประชากรอ่านเป็นประจำและจำนวน.....	51

ตารางที่

หน้า

19	แสดงค่าเฉลี่ยและส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน จำแนกตามประเภทคอลัมน์ในหนังสือพิมพ์.....	52
20	แสดงจำนวนและร้อยละของประชากร จำแนกตามความถี่ในการอ่านนิตยสาร	53
21	แสดงประเภทของนิตยสารที่ประชากรอ่านเป็นประจำและจำนวน.....	54
22	แสดงค่าเฉลี่ยและส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน จำแนกตามประเภทคอลัมน์ในนิตยสาร.....	55
23	แสดงจำนวนและร้อยละของกลุ่มประชากร จำแนกตามความถี่ในการเปิดชมโทรทัศน์.....	56
24	แสดงจำนวนและร้อยละของกลุ่มประชากร จำแนกตามช่วงเวลาที่เปิดชมโทรทัศน์.....	57
25	แสดงจำนวนและร้อยละของกลุ่มประชากร จำแนกตามสถานที่ที่ชมโทรทัศน์..	58
26	สถานีโทรทัศน์ที่ประชากรเลือกชมและจำนวน.....	58
27	แสดงจำนวนและร้อยละของกลุ่มประชากร จำแนกตามเหตุผลที่เลือกชมสถานีโทรทัศน์.....	59
28	แสดงค่าเฉลี่ยและส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน จำแนกตามการเลือกชมโทรทัศน์.	60
29	แสดงจำนวนและร้อยละของกลุ่มประชากร จำแนกตามความถี่ในการไปชมภาพยนตร์.....	61
30	แสดงจำนวนและร้อยละของกลุ่มประชากรที่ไปชมภาพยนตร์ จำแนกตามประเภทของภาพยนตร์ที่ชม.....	62
31	แสดงจำนวนและร้อยละของกลุ่มประชากรที่ไปชมภาพยนตร์ จำแนกตามประเภทของภาพยนตร์ต่างประเทศ.....	62
32	แสดงจำนวนและร้อยละของกลุ่มประชากรที่ไปชมภาพยนตร์ จำแนกตามเหตุผลในการไปชมภาพยนตร์.....	63
33	แสดงจำนวนและร้อยละของกลุ่มประชากรที่ไปชมภาพยนตร์ จำแนกตามประเภทเนื้อหาของภาพยนตร์.....	64

ตารางที่

หน้า

34	แสดงจำนวนและร้อยละของกลุ่มประชากร จำแนกตามความถี่ในการชมวีดีโอเทป.....	65
35	แสดงจำนวนและร้อยละของกลุ่มประชากรที่ชมวีดีโอเทป จำแนกตามเหตุผลที่เลือกชมวีดีโอเทป.....	66
36	แสดงจำนวนและร้อยละของกลุ่มประชากรที่ชมวีดีโอเทป จำแนกตามเนื้อหาของวีดีโอเทป.....	67
37	แสดงจำนวนและร้อยละของกลุ่มประชากรที่ชมวีดีโอเทป จำแนกตามประเภทของวีดีโอเทปที่ชม.....	68
38	แสดงจำนวนและร้อยละของกลุ่มประชากรที่ชมวีดีโอเทป จำแนกตามประเภทของวีดีโอเทปต่างประเทศ.....	68
39	แสดงค่าเฉลี่ยและส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน จำแนกตามการพบปะสื่อสารกับบุคคลต่าง ๆ.....	70
40	แสดงค่าเฉลี่ยและส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน จำแนกตามหัวข้อในการพูดคุย.....	71
41	แสดงจำนวนและร้อยละของกลุ่มประชากร จำแนกตามเวลาในการประกอบอาชีพค้าขาย.....	73
42	แสดงผลของความห่วงหวนของประชากร ที่มีต่อการตัดสินใจซื้อของลูกค้าและจำนวน.....	76
43	แสดงจำนวนและร้อยละของกลุ่มประชากร จำแนกตามลักษณะความแตกต่างในการค้าขายระหว่างลูกค้าชาวไทยและลูกค้าชาวต่างประเทศ.....	78